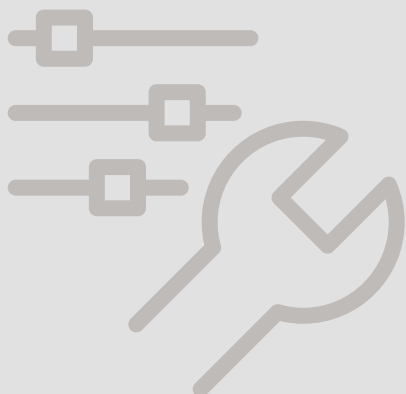
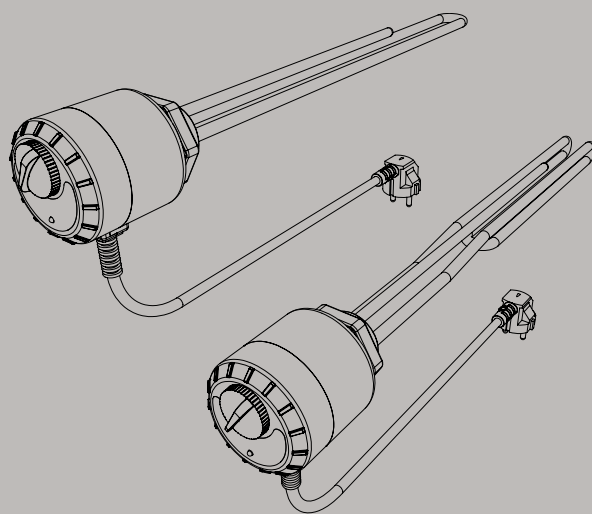


08.06.2020  
26988

INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU **PL**  
INSTALLATION AND OPERATING MANUAL **EN**  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖУ **RU**

ME 0015  
ME 0020  
ME 0030



 **BIOWAR**

# Spis treści

<b>1 Informacje ogólne</b> _____	<b>15</b>	<b>4 Czyszczenie i konserwacja</b> ____	<b>17</b>
Symbole _____	15	<b>5 Serwis</b> _____	<b>18</b>
Wstęp _____	15	<b>6 Dane techniczne</b> _____	<b>18</b>
Zastosowanie _____	15	<b>7 Recykling i utylizacja</b> _____	<b>19</b>
Kontakt _____	15	<b>8 Ostrzeżenia i wymagania     praktyczne</b> _____	<b>19</b>
<b>2 Instalacja</b> _____	<b>16</b>	<b>9 Dobór modułów grzejnych</b> ____	<b>20</b>
Umieszczenie i montaż _____	16	<b>Warunki gwarancji</b> _____	<b>22</b>
Wymagania instalacyjne _____	16		
Instalacja modułu grzejnego _____	16		
<b>3 Obsługa</b> _____	<b>17</b>		
Regulacja temperatury _____	17		
Zabezpieczenie termiczne _____	17		

*Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazaną przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci aby nie bawiły się sprzętem.*

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian technicznych oferowanych wyrobów.  
NIBE-BIAWAR 2020.

# 1 Informacje ogólne

## Symbole



### WAŻNE

Ten symbol informuje o zagrożeniu dla urządzenia lub osoby.



### UWAGA

Ten symbol wskazuje ważne informacje, na co należy zwracać uwagę podczas obsługi urządzenia.



### PORADA

Ten symbol oznacza wskazówki ułatwiające obsługę produktu.

## Wstęp

Dziękujemy za okazane zaufanie i wybór urządzenia marki BIAWAR. Aby móc w pełni wykorzystać zalety tego urządzenia, należy przed użyciem przeczytać niniejszą instrukcję, a w szczególności rozdziały dotyczące instalacji, konserwacji oraz gwarancji. Prosimy przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu i udostępnić ją w razie potrzeby.



### UWAGA

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez nieprzestrzeganie zaleceń i uwag zawartych w tej instrukcji oraz użytkowanie niesprawnego urządzenia.

## Zastosowanie

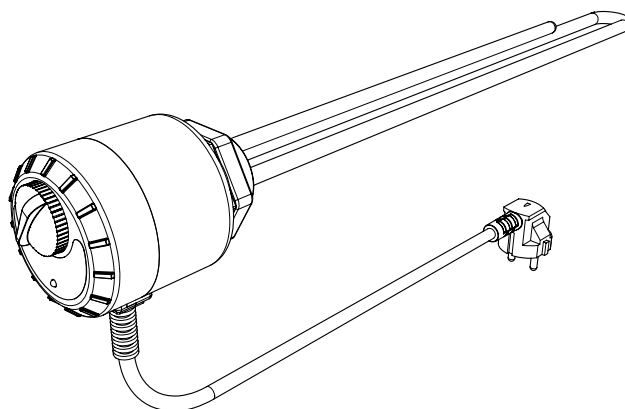
Moduł grzejny ME 0015, 0020, 0030 przeznaczony jest do podgrzewania wody na potrzeby c.w.u., i c.o. Może być instalowany w każdym zbiorniku (z wyjątkiem wykonanych ze stali nierdzewnej), którego konstrukcja (budowa i wymiary) umożliwi jego montaż.

Moduły grzejne ME 0015, 0020, 0030 wyposażone są w element grzejny o mocy odpowiednio 1500, 2000, 3000 W, termostat z płynną regulacją temperatury w zakresie od 32 do 72°C, ogranicznik temperatury oraz przewód zasilający z wtyczką.

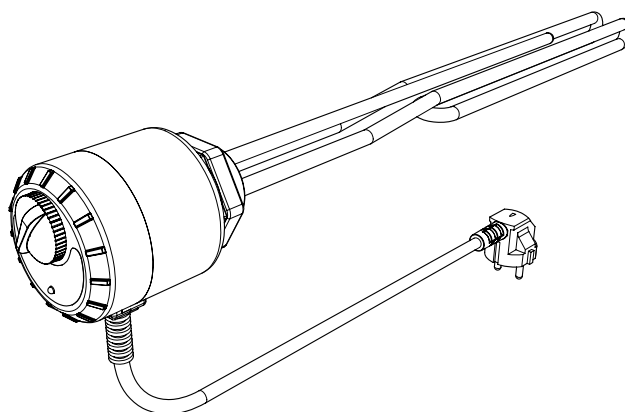


### UWAGA

Moduł służy do podgrzewania wody w zasobniku/ zbiorniku na potrzeby c.w.u. lub c.o. Każde niewłaściwe i niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie jest zakazane.



Rys. 1 Moduł grzejny ME 0015.



Rys. 2 Moduł grzejny ME 0020 oraz ME 0030.

## Kontakt

W razie jakichkolwiek pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z naszą firmą:

NIBE-BIAWAR Sp. z o.o.  
Al. Jana Pawła II 57  
15-703 Białystok

Tel (85) 662 84 90  
fax (85) 662 84 09  
[www.biawar.com.pl](http://www.biawar.com.pl)

NIBE-BIAWAR Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych oferowanych wyrobów.

# 2 Instalacja

## Umiejscowienie i montaż

Moduł grzejny może być instalowany zarówno w poziomych jak i w pionowych zbiornikach, których konstrukcja uwzględnia możliwość instalacji modułu grzejnego o parametrach zgodnych z **Tabełą 1** oraz innymi wymaganiami zawartymi w poniższej instrukcji.



### UWAGA

Moduł nie może być używany w zbiornikach wykonanych ze stali nierdzewnej.



### UWAGA

W pomieszczeniach, w których montowany jest moduł grzejny, temperatura nie może spadać poniżej 0°C i nie może być wyższa od 50°C.

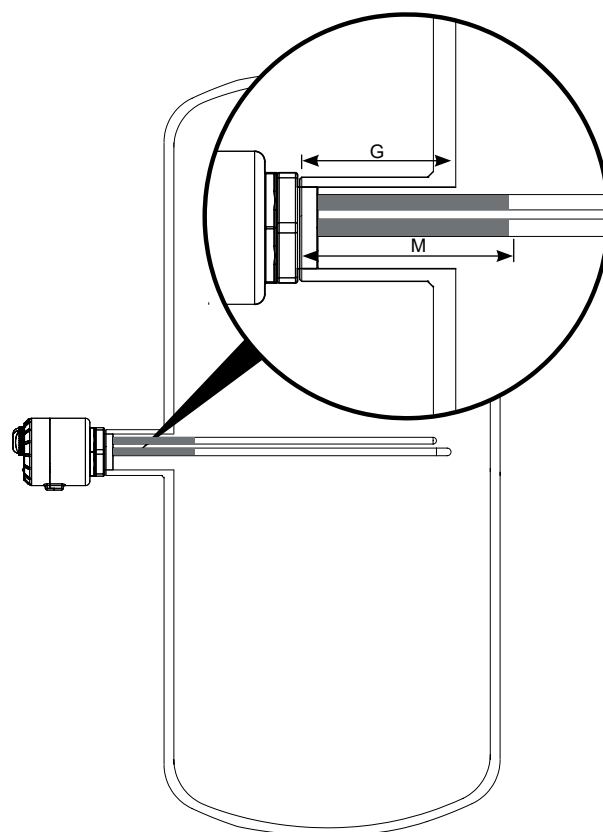
## Wymagania instalacyjne

Przed rozpoczęciem montażu i użytkowania należy spełnić następujące warunki:

- Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i montażu.
- Instalacja elektryczna powinna być wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Sprawdzić poprawność wszystkich połączeń oraz szczelność montażu.
- Instalacja elektryczna powinna posiadać skuteczny obwód ochronny.
- Zapewnić właściwe warunki pracy zgodne ze specyfikacją urządzenia (**Tabela 1**).
- Obudowy grzałki nie wolno ostaniać lub izolować cieplnie ponieważ może to zakłócić prawidłową pracę termoregulatora zamontowanego w obudowie.
- W celu uniknięcia zadziałania bezpiecznika termicznego należy temperaturę czynnika grzewczego doprowadzanego do zasobnika ograniczyć do 80°C.
- Konstrukcja zbiornika powinna umożliwiać bezkolizyjną instalację elementu grzejnego w zbiorniku. Element grzejny nie może dotykać wewnętrznych części zbiornika. W przypadku zbiorników marki BIAWAR należy stosować dobór według **Tabeli 2**.
- Sprawdzić średnicę króćca przyłączeniowego, która powinna być zgodna z wymiarami gwintu modułu grzejnego.
- Sprawdzić głębokość króćca przyłączeniowego (mufy) G, którego długość musi być krótsza od długości strefy martwej M modułu grzejnego (**Rys. 3**).
- Sprawdzić materiał, z którego wykonany jest zbiornik. Moduł nie może być montowany w zbiornikach wykonanych ze stali nierdzewnej.

## Instalacja modułu grzejnego

1. W przypadku montażu do urządzenia już pracującego w pierwszej kolejności opróżnić zbiornik z wody.
2. Wykręcić korek zabezpieczający króciec przyłączeniowy. W jego miejsce wkręcić moduł elektryczny. Do montażu wykorzystać klucz 55 (nie należy dokręcać modułu trzymając go za obudowę). Gwint należy uszczelnić pakułami lub innymi dostępnymi środkami uszczelniającymi.
3. Napełnić zbiornik wodą, odpowietrzyć instalację, a następnie sprawdzić szczelność połączenia hydraulicznego w miejscu montażu modułu.
4. W razie braku szczelności połączenia, opróżnić zbiornik, ponownie uszczelnić połączenie, a następnie powtórzyć czynności od pkt 2 do 4.
5. Włożyć wtyczkę do gniazda z uziemionym bolcem ochronnym.
6. Pokrętelem ustawić wymaganą temperaturę wody.



Rys. 3 Poprawna głębokość króćca przyłączeniowego.

# 3 Obsługa

## Regulacja temperatury

Na przodzie obudowy modułu grzejnego znajduje się dioda sygnalizacyjna informująca użytkownika o stanie pracy grzałki oraz pokrętło regulacji temperatury (**Rys. 4**). Świecenie diody oznacza pracę grzałki. Regulacji nastawy temperatury dokonuje się ręcznie przy pomocy pokrętła w zakresie MIN (minimalna nastawa) - MAX (maksymalna nastawa). Zakres regulacji temperatury wynosi 32-72°C. Dla zachowania optymalnej żywotności grzałki, nie zaleca się długotrwałej pracy przy maksymalnej nastawie.

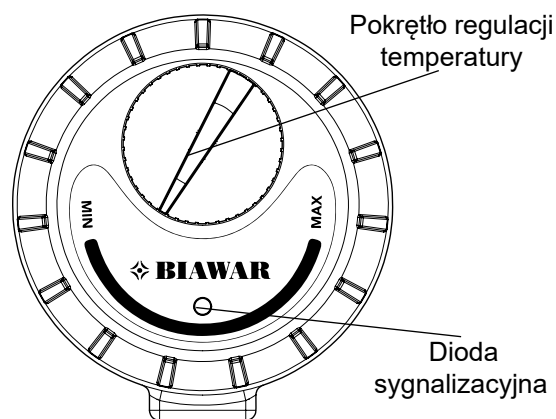
## Zabezpieczenie termiczne

Element grzejny posiada wbudowany ogranicznik temperatury (tzw. STB), który zabezpiecza grzałkę przed przegrzaniem powyżej 87°C i tym samym jej uszkodzeniu. W przypadku zadziałania ogranicznika temperatury (element grzejny przestaje grzać) należy odłączyć element grzejny od napięcia i ustalić przyczynę zadziałania ogranicznika. W celu ponownego załączenia grzałki należy zdjąć pokrętło regulacji temperatury (**Rys. 5**). Znajdujący się pod nim przycisk (reset), należy wcisnąć płaskim, cienkim śrubokrętem. Założyć pokrętło i włączyć element grzejny pod napięcie. Po ochłodzeniu wody do temperatury ok. 65°C, grzałka powróci do normalnego trybu pracy.

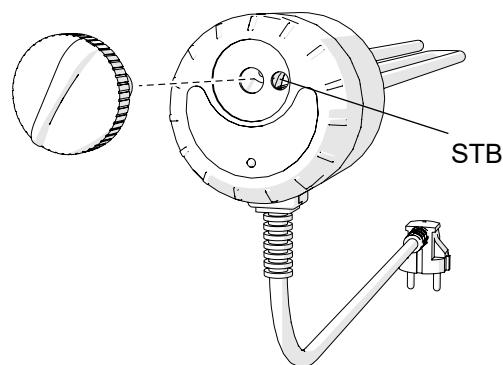
Przyczynami zadziałania ogranicznika temperatury może być wzrost temperatury wody powyżej 87±7°C spowodowany m.in. awarią termostatu, dopływem wody o wysokiej temperaturze lub przegrzaniem jej z innego źródła (np. węzownica). Ponadto zakamienienie części grzejnej modułu również może być przyczyną zadziałania ogranicznika STB.

### WAŻNE

Zadziałanie ogranicznika temperatury STB jest ostrzeżeniem. Należy ustalić i wyeliminować przyczyny jego zadziałania, a następnie wcisnąć przycisk „reset” w celu powrotu do ustawień fabrycznych. Jeżeli po usunięciu przyczyn zadziałania ogranicznika i jego zresetowaniu problem się powtarza, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.



Rys. 4 Przód obudowy modułu grzejnego.



Rys. 5 Ogranicznik STB.

### UWAGA

Modułu grzejnego nie można włączać do sieci elektrycznej przy pustym zasobniku lub, gdy grzałka elektryczna nie jest całkowicie zanurzona w wodzie. Jeżeli istnieje potrzeba opróżnienia zasobnika (np. z powodu ryzyka zamarznięcia wody) należy wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka elektrycznego w przypadku ME 1030 lub odłączyć zabezpieczenia w pozostałych modułach.

### UWAGA

W przypadku korzystania z innego źródła ciepła (np. kocioł stałopalny) po sezonie grzewczym należy sprawdzić poprawność działania elementu grzejnego. Przy nieprawidłowym działaniu (grzałka nie grzeje), należy wykonać czynności opisane w rozdziale „3 Obsługa”, podrozdział „Zabezpieczenie termiczne”.

### UWAGA

Zakamienienie części grzejnej może być przyczyną uszkodzenia elementów grzejnych. Aby temu zapobiec konieczne jest przeprowadzanie okresowych przeglądów podczas, których elementy grzejne należy oczyszczać z kamienia. Częstotliwość czyszczenia należy ustalić na podstawie własnych obserwacji, biorąc pod uwagę twardość wody występującej w instalacji. Nie należy czyścić grzałki silnymi środkami chemicznymi, a także przy użyciu ostrych narzędzi.

# 4 Czyszczenie i konserwacja

Warunkiem ciągłej gotowości eksploatacyjnej, niezawodności i długiego okresu użytkowania jest przeprowadzanie okresowych przeglądów i konserwacji.

Do czynności konserwacyjnych należą:

- Przeprowadzanie okresowych przeglądów, podczas których elementy grzejne należy oczyszczać z kamienia. Utrudnia on przepływ ciepła co zwiększa zużycie energii elektrycznej i grozi uszkodzeniem elementu grzejnego.
- Zabrudzone powierzchnie zewnętrzne należy przetrzeć wilgotną ściereczką z dodatkiem środków myjących.

## 5 Serwis

Wszelkie nieprawidłowości w pracy modułu należy zgłaszać do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wykaz autoryzowanych punktów serwisowych dostępny jest na stronie internetowej [www.biawar.com.pl](http://www.biawar.com.pl).



### UWAGA

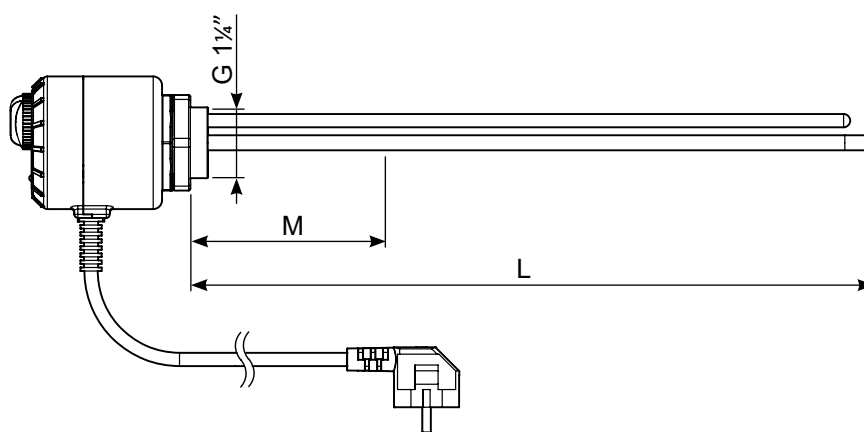
Moduł może być naprawiany/serwisowany tylko przez autoryzowany serwis, ponieważ niewłaściwie przeprowadzona naprawa może być przyczyną powstania zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika oraz utraty gwarancji.

## 6 Dane techniczne

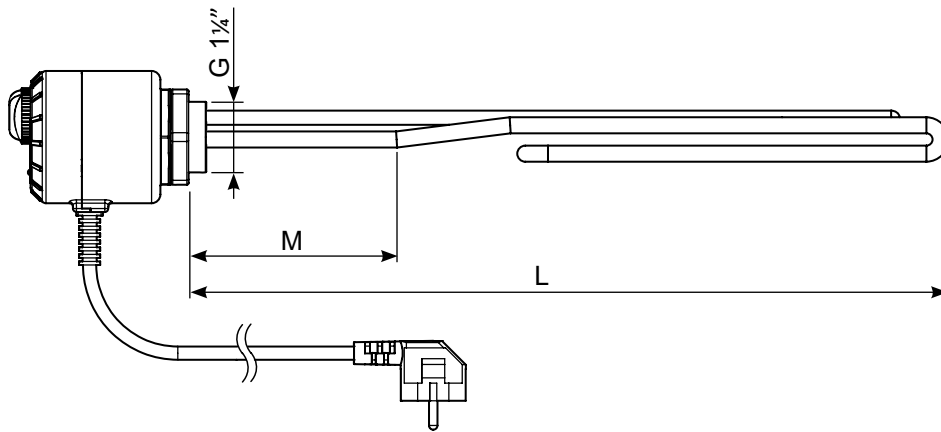
Tabela. 1. Dane techniczne

Dane techniczne	jedn.	Moduł grzejny		
		ME 0015	ME 0020	ME 0030
<b>Moc</b>	W	1500	2000	3000
<b>Zakres regulacji temperatury</b>	°C	32 - 72±5		
<b>Zabezpieczenie temperaturowe (STB)</b>	°C	87±7		
<b>Sygnalizacja</b>				
Dioda LED		Sygnalizacja o grzaniu		
<b>Zasilanie</b>				
Napięcie znamionowe	V~	230		
Prąd znamionowy	A	6,5	8,7	13
<b>Temperatura pracy</b>	°C	0 – 50		
<b>Masa</b>	kg	0,88	0,90	0,92
<b>Stopień ochrony</b>		IP 44		
<b>Długość przewodu zasilającego</b>	mm	1500	1500	1500
<b>Długość strefy martwej (M)*</b>	mm	100	100	100
<b>Średnica króćca przyłączeniowego</b>	cal	1¼	1¼	1¼
<b>Długość elementu grzejnego (L)*</b>	mm	370	400	400

\* mierzona od czoła głowicy grzałki (patrz Rys 6 i 7.)



Rys. 6. Wymiary modułu grzejnego ME 0015.



Rys. 7. Wymiary modułu grzejnego ME 0020 oraz ME 0030.

## 7 Recykling i utylizacja

Zgodnie z zasadami firmy NIBE-BIAWAR produkt ten został wytworzony z materiałów i komponentów najwyższej jakości, podlegających dalszemu przetworzeniu (recyklingowi).



Symbol ten, umieszczony na urządzeniach i/lub dołączonej do nich dokumentacji oznacza, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie można wyrzucać razem z innymi odpadami. Produkty te należy oddać do wyznaczonego punktu przyjmowania odpadów, gdzie zostaną przyjęte bez żadnych opłat i poddane procesowi przetworzenia (recyklingowi).

Prawidłowa utylizacja zużytych urządzeń pomaga chronić zasoby naturalne i zapobiega negatywnemu wpływowi na ludzkie zdrowie i środowisko, który mógłby narastać z powodu niewłaściwego składowania odpadów.

Informację o punktach utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego uzyskasz u przedstawiciela lokalnych władz, sprzedawcy lub dystrybutora.

## 8 Ostrzeżenia i wymagania praktyczne

Wymaga się:

- Czyszczenia okresowo elementów grzejnych z nagromadzonych osadów. Częstotliwość czyszczenia zależy od twardości wody występującej w danej instalacji.
- Instalowania modułu grzejnego zgodnie z wymaganiami instalacyjnymi zawartymi w rozdziale 2 **Instalacja**, a także innymi zaleceniami znajdującymi się w niniejszej instrukcji.
- Wszelkie prace związane z montażem i demontażem należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu elektrycznym.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu należy go wymienić na fabrycznie nowy.

Zabrania się:

- Użytkowania modułu w zbiornikach wykonanych ze stali nierdzewnej.
- Włączania modułu do zasilania elektrycznego jeżeli zbiornik jest pusty lub element grzejny nie jest całkowicie zanurzony w wodzie.
- Montowania modułu grzejnego w urządzeniach z innym źródłem ciepła, przekraczającym temperaturę termostatu.
- Czyszczenia elementów grzejnych silnymi środkami chemicznymi lub ostrymi narzędziami.
- Dokonywania samodzielnych napraw urządzenia.
- Użytkowania urządzenia jeżeli instalacja nie posiada obwodu ochronnego.

### UWAGA

W celu uniknięcia uszkodzeń systemów instalacyjnych oraz zanieczyszczenia środowiska, produkt powinien zostać zdemontowany i wycofany z eksploatacji przez osobę z odpowiednimi kwalifikacjami.

### UWAGA

Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji, należy zadbać aby produkt i całe wyposażenie zostały przekazane do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### PORADA

Opakowanie, w którym dostarczony jest produkt, wykonane jest głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia i wykorzystania. Po zainstalowaniu urządzenia należy zadbać o właściwą utylizację opakowania, zgodnie z obowiązującymi przepisami.



# 9 Selecting heating module / Подбор нагревательных модулей / Dobór modułów grzejnych

**Table 2.** A list of devices by BIAWAR in which the ME 0015/0020/0030 electrical heating modules can be used, and the estimated time of water heating at a temperature difference of  $\Delta t = 30\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

**Таблица 2.** Перечень устройств марки BIAWAR, в которых можно использовать электрические нагревательные модули ME 0015/0020/0030, и примерное время нагрева воды при разнице температур  $\Delta t = 30\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

**Tabela 2.** Wykaz urządzeń marki BIAWAR, w których można stosować elektryczne moduły grzejne ME 0015/0020/0030 oraz szacunkowy czas podgrzewu wody przy różnicy temperatur  $\Delta t = 30\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Product / Продукт / Produkt	Heating time (h) / Время нагрева (ч) / Czas nagrzewu (h)		
	ME 0015 1,5 kW	ME 0020 2 kW	ME 0030 3 kW
Z-E 100.20	2,5	1,9	1,2
Z-E 120.20	3,0	2,3	1,5
Z-E 140.20	3,5	2,6	1,7
W-E 80.25 PLUS	1,9	1,4	0,9
W-E 100.25 PLUS	2,4	1,8	1,2
W-E 120.25 PLUS	2,9	2,2	1,5
W-E 140.25 PLUS	3,4	2,5	1,7
W-E 80.26 PLUS	1,9	1,4	0,9
W-E 100.26 PLUS	2,4	1,8	1,2
W-E 120.26 PLUS	2,9	2,2	1,4
W-E 140.26 PLUS	3,3	2,5	1,7
W-E 100.26 K	2,4	1,8	1,2
W-E 120.26 K	2,9	2,2	1,4
W-E 140.26 K	3,3	2,5	1,7
W-E 80.24 PLUS	2,0	1,5	1,0
W-E 100.24 PLUS	2,5	1,9	1,2
W-E 120.24 PLUS	2,8	2,1	1,4
W-E 140.24 PLUS	3,3	2,5	1,6
W-E 140.24 B	3,3	2,5	1,6
W-E 100.24 S	2,5	1,9	1,2
W-E 120.24 S	2,8	2,1	1,4
W-E 140.24 S	3,3	2,5	1,6
W-E 100.24 K	2,5	1,9	1,2
W-E 120.24 K	2,8	2,1	1,4
W-E 140.24 K	3,3	2,5	1,6
W-E 120.12 L/P	2,9	2,1	1,4
W-E 140.12 L/P	3,4	2,5	1,7
Z-E 220.80 N	5,6	4,2	2,8
W-E 100.81	2,4	1,8	1,2
W-E 125.81	3,0	2,2	1,5
W-E 150.81	3,6	2,7	1,8
W-E 220.81	5,3	4,0	2,6
W-E 220.81 N	5,4	4,0	2,7
W-E 220.82	5,2	3,9	2,6
W-E 220.82 N	5,2	3,9	2,6
BU-100.8	2,5	1,9	1,2



# Notes / Notatki / Примечания

# Warunki gwarancji

1. NIBE-BIAWAR sp. z o.o. z siedzibą w Białymstoku udziela gwarancji na sprawne działanie wyrobu na okres 24 miesiące od daty sprzedaży, jednak nie dłużej niż 48\* miesiące od daty produkcji.
  - Gwarancja udzielana jest pod warunkiem, że wyrób:
    - jest zainstalowany zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami oraz wytycznymi producenta zawartymi w Instrukcji Obsługi,
    - jest użytkowany zgodnie z przeznaczeniem, zasadami użytkowania i konserwacji zawartymi w Instrukcji Obsługi,
  2. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest:
    - posiadanie dowodu zakupu urządzenia,
    - wypełnienie karty gwarancyjnej przez sprzedawcę,
  3. Wady ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane niezwłocznie, lecz nie dłużej niż w ciągu 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji do Autoryzowanego Serwisu, okres ten może ulec wydłużeniu o czas sprowadzenia części zamiennych od Producenta. Aktualny wykaz uprawnionych serwisów znajduje się na stronie internetowej [www.biawar.com.pl](http://www.biawar.com.pl). Przez usunięcie wad rozumie się naprawę urządzenia, a jeżeli jest ona niemożliwa to wymianę.
  4. Gwarancja nie obejmuje:
    - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z ogólnie przyjętymi zasadami tego typu urządzeń, niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Producenta zawartymi w Instrukcji Obsługi;
    - uszkodzeń powstałych z winy Użytkownika;
    - produktów, w których stwierdzono ingerencję osób nieupoważnionych, polegającą na przeróbkach, samodzielnej naprawie, zmianach konstrukcyjnych;
    - uszkodzeń powstałych na skutek braku zasilania energii elektrycznej;
    - uszkodzeń powstałych na skutek przepięć, burz, powodzi, pożarów i podobnych zdarzeń losowych;
    - uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwej instalacji i montażu;
    - czynności serwisowych, kontrolnych, pomiarowych i regulacji układu, dokonywanych na sprawnym urządzeniu bez związku z jego awarią. Takie czynności mogą być dodatkową usługą, płatną zgodnie z obowiązującymi cennikami.
  5. Gwarant nie odpowiada za straty i szkody powstałe w wyniku użytkowania niesprawnego urządzenia.
  6. Gwarant może odmówić wykonania naprawy w przypadku braku swobodnego dostępu do urządzenia.
  7. W przypadku nieuzasadnionego wezwania serwisu, koszty jego przyjazdu pokrywa klient.
  8. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej gwarancji zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.
  9. Niniejsza gwarancja udzielana jest na urządzenia zakupione i zainstalowane na terenie Rzeczypospolitej.
  10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- \* W indywidualnych przypadkach istnieje możliwość zmiany terminu, po wcześniejszej weryfikacji stanu technicznego urządzenia przez NIBE-BIAWAR.